

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 36 (1997)
Heft: 3: Pflege und Erfolgskontrolle = Entretien et suivi de la réalisation

Artikel: Ökopark Rangierbahnhof Nord = Parc écologique de la gare de triage Nord
Autor: Neumann, Klaus-D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138039>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

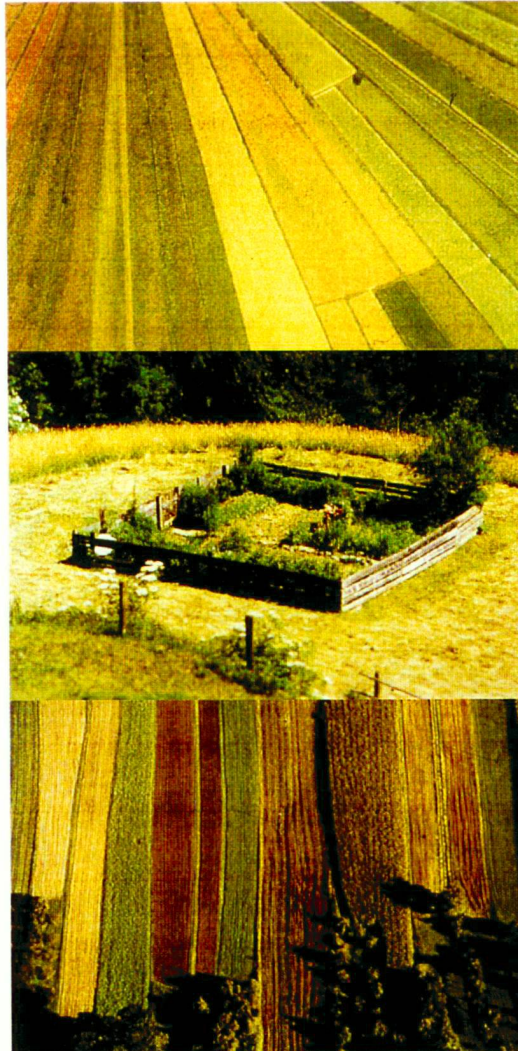
Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ökopark Rangierbahnhof Nord

Prof. Klaus-D. Neumann,
Landschaftsarchitekt
BDLA, realgrün München
und Ingenieurschule
Rapperswil, Abteilung
Landschaftsarchitektur

Durch eine konsequente gestalterische Umsetzung ökologischer Vorgaben und eine zielgerichtete Pflege wird ein neuer Parktypus am Rande der Stadt München entwickelt.



Bildcollagen der Artefakte

Der Bau des neuen Rangierbahnhofs Nord hat tief in das landschaftliche Gepräge des Münchner Nordwestens eingegriffen. Ökologische Strukturen, Erholungsgewohnheiten und das vertraute Erscheinungsbild wurden «zerstört». Strukturen, die ihrerseits auf radikalen Eingriffen beruhten: das Gelände des heutigen Rangierbahnhofs, 1938 als riesiger Kieskörper aufgeschüttet, dann aus der Nutzung gefallen, ab Mitte der sechziger Jahre bis zum Neubau des Rangierbahnhofs als Testgelände für schwere Lastwagen und Panzer benutzt. Eine Nutzung, welche die Biotopstrukturen schuf, die von Seiten des Naturschutzes im damaligen Gelände als am wertvollsten erachtet wurden. Auch die neue Nutzung als Rangierbahnhof zeigt positive Ergebnisse: auf den Biotopflächen flogen im Juli und August 1994 fast fünfmal mehr Tagfalter in fast zehnmal sovielen Arten wie auf den angrenzenden, landwirtschaftlich genutzten Flächen.

Landschaftsveränderungen bringen nicht nur Verluste, sondern sie bieten auch die Chance, die Dinge anders zu sehen, Visionen zu entwickeln. Landschaft manifestiert sich immer an einem bestimmten Ort, zu einer bestimmten Zeit, mit einer bestimmten Nutzung. Die Reproduktion von Bildern traditioneller Kulturlandschaften kann deshalb für den Stadtrand nicht tragfähig sein. Wenn neue Bilder gesucht werden, müssen sie sich aus den Inhalten der Nutzungen ableiten. Oder wie Th. Adorno es ausdrückt: «Form ist sedimentierter Inhalt.»

Für den Ort der Randbereiche am Rangierbahnhof München bedeutet dies, dass die Form – das Erscheinungsbild – über die Inhalte geschaffen wird: die aus ökologischer Sicht notwendigen Pflegemassnahmen und die aus Gründen der Erholung sinnvollen Eingriffe. Ergebnis ist eine ungewöhnliche, von tradierten Parkbil-

Parc écologique de la gare de triage Nord

La construction de la nouvelle gare de triage nord a laissé des traces profondes dans le paysage au nord-ouest de Munich. Structures écologiques, habitudes récréatives et l'aspect familier du paysage ont été «détruits». Ces structures avaient été elles aussi le résultat d'interventions radicales: à l'emplacement actuel de la gare de triage se trouvait un énorme remblai de gravier effectué en 1938, désaffecté par la suite, et finalement utilisé à partir du milieu des années soixante jusqu'à la construction de la nouvelle gare de triage comme terrain d'essai pour poids lourds et chars blindés, une affectation qui structura les biotopes jugés les plus précieux à l'époque par le service de protection de la nature. La nouvelle utilisation du terrain comme gare de triage s'avère aussi positive: sur les aires réservées aux biotopes, on a dénombré en juillet et août 1994 presque cinq fois plus de papillons diurnes et près de dix fois autant d'espèces que dans les champs voisins.

Les transformations d'un paysage ne se soldent pas uniquement par des pertes, elles offrent aussi l'opportunité d'une réorientation, la chance de réaliser une vision. Le paysage se manifeste toujours en un lieu donné, à un moment donné, dans des conditions d'utilisation données. C'est pourquoi il ne peut être question de simplement reproduire dans la banlieue urbaine les images traditionnelles que nous nous faisons d'un paysage agricole. Il nous faut chercher des nouvelles images qui doivent dériver des contenus de l'utilisation, car: «la forme est le contenu sédimenté», comme l'explique Th. Adorno.

Pour les zones en lisière de la gare de triage de Munich, les contenus conditionnant la forme et l'apparence sont les suivants: les mesures d'entretien nécessaires en vue de leur valeur écologique et les interventions judicieuses en vue de leur valeur récréative. Il en résulte un profil inaccoutumé, radicalement différent du parc traditionnel avec sa



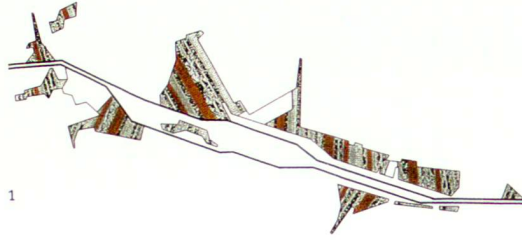
Prof. Klaus-D. Neumann,
architecte-paysagiste
BDLA, realgrün München
et Ingenieurschule
Rapperswil, département
d'architecture du paysage

Une approche résolument écologique et un entretien ciblé donnent naissance à un nouveau type de parc en marge de la ville de Munich.

Collages des éléments
employés

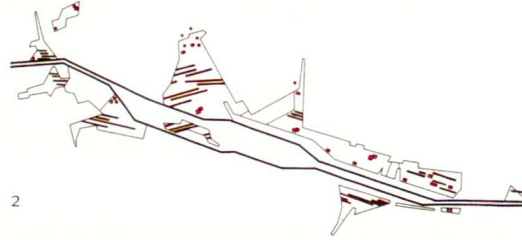
1 Übergeordnete Struktur – Streifung in Nord-Süd-Richtung

1 Structure à grande échelle: bandes en direction nord-sud



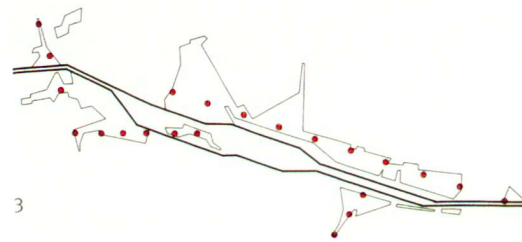
2 Kleinteilige, gestaltete Eingriffe – Artefakte bekannter Parkbilder

2 Intervention à petite échelle: images connus de parcs conventionnels



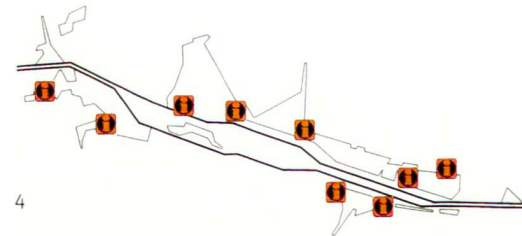
3 Masstab – statische Elemente innerhalb der dynamischen Flächen

3 Des éléments statiques au milieu des surfaces en mouvement



4 Informationsstellen

4 Tableaux d'information



dern gepflegter Wiesen- und Baumlandschaften radikal verschiedene Gestalt: Hauptelement ist die nord-süd-orientierte Streifenbildung, die einen hohen, ökologisch wirksamen Randeffect ergibt und in ihrer Ausrichtung in der Minimierung von Schattenbereichen begründet ist. Offene Kiesböden wechseln mit verschiedenen Sukzessionsstadien ab. Überlagert wird diese Grundstruktur, die gestalterisch die heterogenen Flächen zu einem einheitlichen Erscheinungsbild «Ökopark» verbindet, durch Versatzstücke tradierter Parkbilder. Ergebnis ist ein Park, in dem gewohnte Bilder gestalteter Freiräume wie künstliche Blühkörper, Baumreihen, Asphaltbahnen oder Betonsegmente mit Bildern von «Wildnis» oder von «Natur» überlagert werden.

Das Konzept Ökopark Rangierbahnhof Nord beschreibt, wie ein neuer Landschaftsraum

succession de paysages où des essences majestueuses donnent la réplique aux pelouses soigneusement entretenues. L'architecture principale s'articule autour d'un ensemble de bandes orientées du nord au sud d'une grande efficacité écologique et dont l'objectif est de réduire les zones d'ombre à un minimum. Les plans de gravier dégagés alternent avec différents stades de succession. A cette structure de base qui forme le lien entre les espaces de conception hétérogène et les rassemble en un «parc écologique» d'apparence homogène se surimposent les éléments fragmentaires d'un parc traditionnel. Il en résulte un aménagement où les formes d'expression courantes d'un parc aménagé telles que les corps fleuris artificiels, les rangées d'arbres, les pistes asphaltées ou les segments bétonnés engagent un dialogue passionnant avec des espaces où la «nature sauvage» foisonne apparemment à sa guise.

Le concept du parc écologique de la gare de triage nord décrit la genèse d'un nouvel espace aménagé où l'écologie et la détente ne sont pas deux notions contradictoires s'excluant l'une l'autre. C'est le concept d'un nouveau parc dynamique caractérisé par la coexistence de trois objectifs: 1. La création d'une écologie et la préservation de sites à sol vierge et avec les stades de colonisation successifs par des mesures de dégagement périodiques; 2. La réalisation d'une offre de détente permettant de vivre la nature de près dans un cadre convivial où chacun s'adonne à l'activité de son choix; 3. L'établissement d'un paysage où se développent des structures caractéristique reconnaissables.

Objectif visé: le dynamisme associé à la protection traditionnelle de la nature

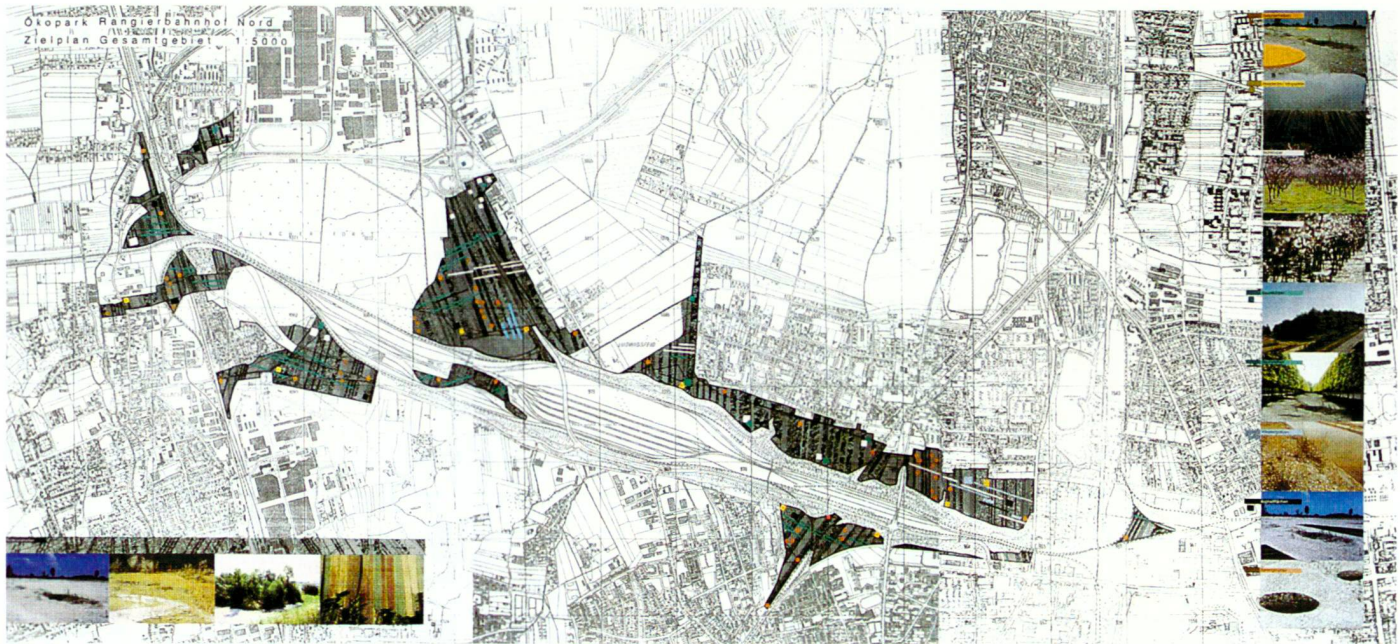
Pour les protecteurs de la nature habitués aux schémas de pensée traditionnels, l'idée que prône le parc écologique est plutôt inhabituelle. Sa conception vise non pas à conserver un état déterminé, mais à autoriser des processus dynamiques pendant des laps de temps déterminés.

La planification accepte, en les accentuant encore, les conditions caractéristiques de la gare de triage: des écarts de température extrêmes entre le jour et la nuit. L'analyse des biotopes effectuée avec la collaboration du prof. Reichholf pour élaborer le profil écologique idéal de la gare de triage a donné une succession de sites secs et chauds.

Or, nous considérons encore aujourd'hui les sites rudéraux, les carrières à ciel ouvert et autres perturbations apparentes du sol comme des «blessures du paysage» qu'il faut soigner. Nous nous empressons donc de faire disparaître toute trace d'intervention sous une couche verdoyante. Et nous commençons à peine de comprendre que dans la foulée disparaissent beaucoup de biotopes indis-

Projektdaten

Ökologisches Entwicklungs-konzept für Randbereiche am Rangierbahnhof München
 Auftraggeberin:
 Landeshauptstadt München, Planungsreferat
 Verfasser: Prof. Klaus-D. Neumann, Landschaftsarchitekt
 Mitarbeit: Martin Keller, Landschaftsarchitekt HTL
 Fachteil Naturschutz:
 Prof. Dr. Joseph Reichholf
 Bearbeitungszeitraum:
 1994/95



entstehen kann, in dem Ökologie und Erholung nicht im Gegensatz zueinander stehen, sich nicht gegenseitig ausgrenzen. Es ist ein Konzept für einen dynamischen, neuen Park, charakterisiert durch die Überlagerung der drei Zielvorstellungen: 1. Ökologie: Schaffen und Erhalten von Rohbodenstandorten und den darauf folgenden Sukzessionsstadien durch periodisches Offenhalten; 2. Erholungsangebot eines naturnahen Erlebnisraums, eines konvivialen Ortes mit Raum für selbstbestimmte Tätigkeiten; 3. Landschaftsbild: der Aufbau eigenständiger, wiedererkennbarer Strukturen.

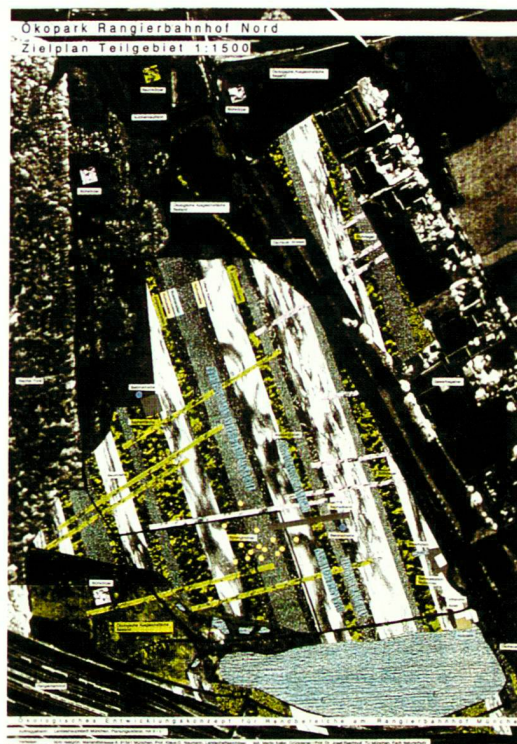
Zielbild Dynamik und traditioneller Naturschutz

Das Zielbild des Ökoparks ist traditionellen Bildern verhafteten Naturschützern ungewohnt. Nicht das Konservieren eines bestimmten Zustandes, sondern das Zulassen von dynamischen, über bestimmte Zeitabstände nicht gesteuerten Prozessen ist Kernpunkt der Konzeption.

Die Planung akzeptiert und verstärkt die Standortbedingungen des Rangierbahnhofs: starke Erwärmung und extreme Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht. Die naturschutzfachliche-ökologische Analyse, die in Zusammenarbeit mit Prof. Joseph Reichholf entstanden ist, ergab für den Standort des Rangierbahnhofs das Zielbild trocken-warmer Sukzessionsstandorte.

Doch werden Ruderalstandorte, offene Bodengrabungs- und Störstellen heute immer noch moralisierend als «Wunden in der Landschaft» empfunden, die geheilt werden müssen. Sie werden eingegrünt, um den vorausgegangenen

pensables à la survie de nombreuses espèces menacées. Parmi eux, les sites à sol vierge, les endroits ayant subi une perturbation mécanique et les stades initiaux de développement de la végétation sont particulièrement importants du point de vue écologique: ils permettent à la lumière et à la chaleur d'agir directement à la surface du sol, offrent une grande diversité sur des espaces très réduits, favorisent un renouveau permanent et présentent une faible résistance spatiale contrairement aux sites recouverts d'une végétation dense. Une grande partie des insectes affectionnant un terrain dégagé, plus de la moitié de toutes les espèces d'oiseaux indi-



Gesamtkonzept

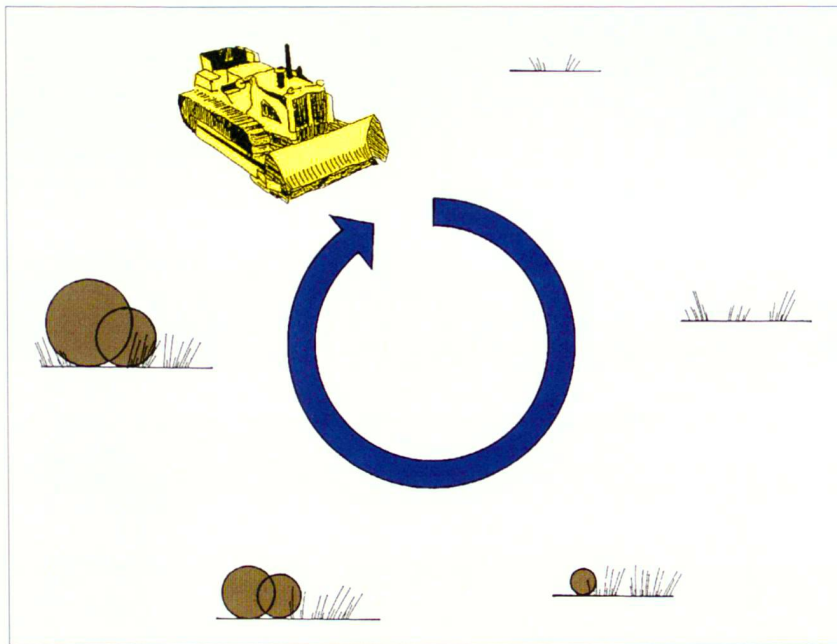
Concept général

Konzept für eine Teilfläche am Allacher Forst

Concept pour une partie du parc près de la forêt Allach

Donnés du projet

Concept de développement écologique pour les zones marginales de la gare de triage à Munich
Mandante:
Munich, capitale du land, exposé de planification
Auteur: Prof. Klaus-D. Neumann, architecte-paysagiste
Collaborateur: Martin Keller, architecte-paysagiste ETS
Partie technique de la protection de la nature:
Prof. Dr. Joseph Reichholf
Période de traitement:
1994/95



Pflegeeingriffe nach dem Rotationsprinzip

L'entretien en rotation

Rangierbahnhof

Gare de triage

Eingriff möglichst schnell verschwinden zu lassen. Langsam setzt sich allerdings die Erkenntnis durch, dass damit wichtige Lebensräume für viele, inzwischen selten gewordene Arten vernichtet werden. Es sind gerade die Rohbodenstandorte, mechanische Störungsstellen und die Anfangsstadien der Vegetationsentwicklung, die besondere ökologische Wichtigkeit haben: Licht und Wärme werden bis an die Bodenoberfläche wirksam, sie bieten Vielfalt auf engstem Raum, ermöglichen immer wieder Neuanfänge und bieten – im Gegensatz zu dicht gewachsener Vegetation – einen geringen Raumwiderstand. Ein Grossteil der Insekten des Offenlandes, mehr als die Hälfte aller heimischen Vogelarten, praktisch alle Kriechtiere und mehrere höchst selten gewordene Amphibienarten sind auf die Lebensbedingungen der Rohbodenstandorte angewiesen.

Diese Standorte sind aber auf kontinuierliche Veränderung angewiesen. Was früher durch die Kraft von Hochwassern der Flüsse und Bäche, durch Feuer oder Erdbeben erreicht wurde, muss heute durch Pflege initiiert werden: das Produkt ist eine «man-made-landscape», die ihre Entstehung auch im Erscheinungsbild offen legt.

Pflege und Ökonomie

Um den verschärften ökonomischen Anforderungen Rechnung zu tragen, werden beim Ökopark die Pflegemaßnahmen technisch radikalisiert: Planiermaschinen schieben großflächig den Oberboden und die Vegetation ab, der Einsatz von Sprengtechnik stellt in kürzester Zeit neue Rohbodenstandorte mit einem bewegten Mikorelief her.

gènes, pratiquement tous les reptiles et plusieurs espèces d'amphibiens devenues très rares ont besoin de terrains vierges pour survivre. Mais c'est seulement sous l'action de changements permanents que ces sites peuvent se maintenir. Ce que les éléments naturels accomplissaient autrefois à travers les crues des rivières et des ruisseaux, les incendies et les éboulis de terrain, doit maintenant être initié par un entretien approprié. Le produit est un «man made landscape» dont la genèse transparait aussi dans l'aspect extérieur.

Entretien et économie

Afin de tenir compte des impératifs économiques toujours plus pressants, les mesures d'entretien du parc écologique ont été radicalement technicisées: des niveleuses retroussent le sol de couverture et la végétation sur des superficies étendues, le recours aux explosifs permet de réaliser en un tournemain des sites à sol vierge avec un microrelief très animé. L'entretien ne vise plus à écarter les perturbations, bien au contraire. Des activités récréatives comme le motocross ou le V.T.T., généralement considérées comme des facteurs de perturbation de la nature, sont ici les instruments bienvenus du changement.

Ici et maintenant?

Du problème de la compensation écologique

Dans l'optique spécialisée de la protection de la nature, ce concept indique une nouvelle voie pour les mesures de compensation écologique. Il prône que la compensation écologique ne doit pas nécessairement être réalisée au site même de l'intervention, du moins pas en zone urbaine. Il privilégie les mesures de compensation à plus grande échelle indépendantes du site d'intervention. Cette stratégie présente surtout l'avantage d'engendrer des mesures nées d'une vision globale de la protection de la nature incorporant toute une région ou tout un espace naturel.

L'instrument de réalisation est un «pool écologique» qui canalise les redevances versées pour les mesures de compensation par analogie avec le sys-



Pflege wird nicht mehr verstanden als Ausgrenzung von «störenden» Einflüssen, sondern ins Gegenteil gekehrt. Allgemein als störend angesehene naturorientierte Freizeitaktivitäten wie beispielsweise Motocross- oder Mountainbike-Fahren werden hier als ein Instrument der Veränderung gewünscht.

Hier und jetzt?

Zur Frage des ökologischen Ausgleichs

Aus naturschutzfachlicher Sicht wird mit dem Konzept ein neuer Weg aufgezeigt, wie ökologische Ausgleichsmassnahmen umgesetzt werden können. Es geht davon aus, dass der Ansatz, «ökologischer Ausgleich» direkt am Ort des Eingriffs durchzuführen, zumindest im urbanen Raum nicht zwingend ist. Im Gegensatz zu der latent auf Harmonie bedachten, kleinräumigen «Heile-Welt-Idee» werden auf einer grösseren Massstabsebene vom Eingriffsort unabhängige Ausgleichsmassnahmen bevorzugt. Die Qualität dieser Strategie liegt vor allem darin, dass die Inhalte dieser Massnahmen aus einer übergeordneten, regional- oder naturraumbezogenen Naturschutzkonzeption abgeleitet werden. Umsetzungsinstrument ist ein «Öko-Pool», in dem – analog wie bei Parkplätzen – Ablöse-Zahlungen für Ausgleichsmassnahmen zusammengeführt werden. Mit diesen Geldmitteln können dann grossflächigere, ökologisch-naturschutzfachliche Interventionen wie zum Beispiel der vorgeschlagene Ökopark finanziert werden.



tème pratiqué pour les places de parking. Les fonds ainsi recueillis permettent de financer des interventions spécialisées de grande envergure aux fins de la protection de la nature comme par exemple le projet du parc écologique.



Blick aus dem zukünftigen Park auf die Münchner Skyline.

Vue du parc futur sur la ville de Munich.

Naturnahe Tümpel

Des étangs proches de l'état naturel

Rohbodenstandorte im Gelände

Le sol vierge du site

Photos: K.-D. Neumann